

Svensk utgåva

Lagstiftning

Innehållsförteckning

I *Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk*

- * Rådets förordning (EG, EKSG, Euratom) nr 1945/98 av den 8 september 1998 om fastställande av korrigeringskoefficienter som skall tillämpas från och med den 1 januari 1998 på löner till Europeiska gemenskapernas tjänstemän som tjänstgör i tredje land 1

- Kommissionens förordning (EG) nr 1946/98 av den 14 september 1998 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker 4

- * Kommissionens förordning (EG) nr 1947/98 av den 11 september 1998 om upphörande av fiske efter nordhavsräkor med fartyg under fransk flagg 6

- * Kommissionens förordning (EG) nr 1948/98 av den 11 september 1998 om upphörande av fiske efter sej med fartyg under fransk flagg 7

- * Kommissionens förordning (EG) nr 1949/98 av den 11 september 1998 om upphörande av fiske efter taggmakrill med fartyg under fransk flagg 8

- * Kommissionens förordning (EG) nr 1950/98 av den 11 september 1998 om att upphöra med fiske efter kolja med fartyg under portugisisk flagg 9

- Kommissionens förordning (EG) nr 1951/98 av den 14 september 1998 om leverans av spannmål som livsmedelsbistånd 10

- Kommissionens förordning (EG) nr 1952/98 av den 14 september 1998 om leverans av vegetabilisk olja som livsmedelsbistånd 13

- Kommissionens förordning (EG) nr 1953/98 av den 14 september 1998 om rättelse till förordning (EG) nr 1904/98 om leveranser av spannmål som livsmedelsbistånd 16

Innehåll (Fortsättning)	Kommissionens förordning (EG) nr 1954/98 av den 14 september 1998 om fastställande av världsmarknadspriset på orensad bomull och förskottsbeloppet på stödet	17
	Kommissionens förordning (EG) nr 1955/98 av den 14 september 1998 om utfärdande av exportlicenser för frukt och grönsaker under system A1	19
	* Kommissionens tjugotredje direktiv 98/62/EG av den 3 september 1998 om anpassning till den tekniska utvecklingen av bilagorna II, III, VI och VII till rådets direktiv 76/768/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om kosmetiska produkter ⁽¹⁾	20
	* Kommissionens direktiv 98/63/EG av den 3 september 1998 om ändring av rådets direktiv 93/16/EEG om underlättande av läkares fria rörlighet och ömsesidigt erkännande av deras utbildnings-, examens- och andra behörighetsbevis ⁽¹⁾	24

⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

RÅDETS FÖRORDNING (EG, EKSG, EURATOM) nr 1945/98

av den 8 september 1998

om fastställande av korrigeringskoefficienter som skall tillämpas från och med den 1 januari 1998 på löner till Europeiska gemenskapernas tjänstemän som tjänstgör i tredje land

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av ett gemensamt råd och en gemensam kommission för Europeiska gemenskaperna,

med beaktande av tjänsteföreskrifterna för tjänstemännen i Europeiska gemenskaperna och anställningsvillkoren för övriga anställda i dessa gemenskaper, fastställda genom förordning (EEG, Euratom, EKSG) nr 259/68⁽¹⁾, särskilt artikel 13 första stycket i bilaga X till denna,

med beaktande av kommissionens förslag, och

av följande skäl:

Man bör ta hänsyn till levnadskostnadernas utveckling i länder utanför gemenskapen och följaktligen, med verkan från den 1 januari 1998, fastställa korrigeringskoefficienterna för löner som utbetalas i respektive tjänstgöringslands valuta till tjänstemän stationerade i tredje land.

Enligt bestämmelserna i bilaga X i tjänsteföreskrifterna skall rådet fastställa korrigeringskoefficienterna var sjätte månad och följaktligen bör nu nya korrigeringskoefficienter för följande sexmånadersperioder fastställas.

De korrigeringskoefficienter som gäller för tiden från den 1 januari 1998 och som har blivit föremål för en betalning på grund av en tidigare förordning, kan medföra retroaktiva justeringar av lönerna (uppåt eller nedåt).

Ett retroaktivt tillägg bör fastställas i de fall då korrigeringskoefficienterna leder till höjningar.

⁽¹⁾ EGT L 56, 4.3.1998, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG, EKSG, Euratom) nr 781/98 (EGT L 113, 15.4.1998, s. 4).

Återbetalning bör föreskrivas i fall där för stora belopp har erhållits om korrigeringskoefficienterna leder till sänkningar för tiden mellan den 1 januari 1998 och dagen för rådets beslut om korrigeringskoefficienter tillämpliga från den 1 januari 1998.

För att överensstämmelse skall uppnås i förhållande till de korrigeringskoefficienter som tillämpas på löner och pensioner till Europeiska gemenskapernas tjänstemän och övriga anställda bör det fastställas att en eventuell återbetalning inte i något fall skall gälla mer än en period som sträcker sig högst sex månader tillbaka i tiden från den dag då beslutet om fastställande av koefficienterna fattas och återbetalningen skall fördelas över en period om högst tolv månader, räknat från dagen för detta beslut.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De korrigeringskoefficienter som med verkan från den 1 januari 1998 skall tillämpas på löner som utbetalas i tjänstgöringslandets valuta fastställs på sätt som framgår av bilagan.

Växelkurserna för beräkningen av dessa ersättningar skall vara de som gällde vid genomförandet av Europeiska gemenskapernas allmänna budget månaden före det datum som avses i första stycket.

Artikel 2

Enligt artikel 13 första stycket i bilaga X till tjänsteföreskrifterna skall rådet fastställa korrigeringskoefficienterna var sjätte månad. Rådet fastställer därför nya korrigeringskoefficienter med verkan från och med den 1 juli 1998.

Om korrigeringskoefficienterna leder till höjningar av ersättningarna skall institutionerna göra retroaktiva utbetalningar.

För tiden mellan den 1 januari 1998 och dagen för rådets beslut om de korrigeringskoefficienter som skall tillämpas från och med den 1 januari 1998, skall institutionerna retroaktivt justera ersättningarna nedåt om de nya koefficienterna ger anledning till det.

Återbetalningar till följd av sådana retroaktiva justeringar får inte avse en period som sträcker sig längre än sex

månader tillbaka i tiden före beslutet om fastställande och denna återbetalning skall fördelas på en period om högst tolv månader efter dagen för det beslutet.

Artikel 3

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 8 september 1998.

På rådets vägnar

W. SCHÜSSEL

Ordförande

BILAGA

Anställningsort	Korrigeringskoefficienter januari 1998	Anställningsort	Korrigeringskoefficienter januari 1998
Albanien	95,45	Lettland (*)	0,00
Algeriet (*)	0,00	Libanon	109,57
Angola	101,22	Liberia (*)	0,00
Antigua och Barbuda	111,37	Litauen (*)	0,00
Argentina	109,52	Madagaskar	52,31
Australien	80,96	Malawi	42,45
Bangladesh	67,99	Mali	89,23
Barbados	117,97	Malta	82,22
Belize	84,01	Marocko	74,26
Benin	77,00	Mauretanien	79,57
Bolivia (*)	0,00	Mauritius	75,88
Bosnien och Herzegovina (*)	0,00	Mexiko	63,31
Botswana	64,81	Moçambique	65,41
Brasilien	99,81	Namibia	67,27
Bulgarien	92,89	Nederländska Antillerna	95,03
Burkina Faso	76,97	Nicaragua (*)	0,00
Burundi (*)	0,00	Niger	78,03
Centralafrikanska republiken	116,07	Nigeria	92,33
Chile	102,07	Norge	131,70
Colombia	76,10	Nya Kaledonien	118,01
Comorerne	107,24	Pakistan	62,88
Costa Rica	85,18	Papua Nya Guinea	87,80
Cypern	90,19	Peru	92,27
Demokratiska republiken Kongo (*)	0,00	Polen	64,69
Djibouti	120,16	Rumänien	63,98
Dominikanska republiken	74,96	Rwanda (*)	0,00
Egypten	71,13	Ryssland	134,60
Ekvatorialguinea	93,39	Salomonöarna	105,47
Elfenbenskusten	99,81	São Tomé och Príncipe (*)	0,00
Eritrea	67,29	Schweiz	123,87
Estland (*)	0,00	Senegal	82,68
Etiopien	43,85	Sierra Leone	102,59
Fiji	73,84	Slovakien	65,08
Filippinerna	56,99	Slovenien	90,78
Föbundsrepubliken Jugoslavien	73,15	Somalia (*)	0,00
Förenta staterna (New York)	102,16	Sri Lanka (*)	0,00
Förenta staterna (San Diego)	89,11	Sudan	38,32
Förenta staterna (Washington)	91,94	Surinam	70,42
Gabon	126,57	Swaziland	52,93
Gambia	95,03	Sydafrika (Kapstaden)	73,59
Georgien	92,73	Sydafrika (Pretoria)	69,82
Ghana	37,73	Sydkorea	98,62
Guatemala	69,92	Syrien	79,91
Guinea	110,63	Tanzania	85,24
Guinea-Bissau	81,97	Tchad	88,99
Guyana	73,66	Thailand	53,44
Haiti	83,34	Republiken Tjeckien	69,97
HongKong	105,18	Togo	85,62
Indien	45,48	Tongo	85,96
Indonesien	63,82	Trinidad och Tobago	63,46
Israel	107,68	Tunisien	66,99
Jamaica	104,79	Turkiet	76,99
Japan (Naka)	125,54	Uganda	71,50
Japan (Tokyo)	152,80	Ukraina	150,97
Jordanien	76,49	Ungern	61,74
Kamerun	94,20	Uruguay	99,83
Kanada	76,50	Vanuatu	109,30
Kap Verde	85,89	Västbanken – Gazaremsan (*)	0,00
Kazakstan	94,90	Västsamoa	80,83
Kenya	78,30	Venezuela	83,22
Kina	95,56	Vietnam	67,74
Kongo (*)	0,00	Zambia	75,41
Kroatien	0,00	Zimbabwe	45,03
Lesotho	59,35		

(*) Inga uppgifter.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1946/98
av den 14 september 1998
om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset
för vissa frukter och grönsaker

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1498/98⁽²⁾, särskilt artikel 4.1 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3813/92 av den 28 december 1992 om den beräkningsenhet och de omräkningskurser som skall tillämpas avseende den gemensamma jordbrukspolitiken⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 150/95⁽⁴⁾, särskilt artikel 3.3 i denna, och

med beaktande av följande:

I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-rundan kriterierna för kommissionens fastställande av

schablonvärdena vid import från tredje land för de produkter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 15 september 1998.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 14 september 1998.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EGT L 198, 15.7.1998, s. 4.

⁽³⁾ EGT L 387, 31.12.1992, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT L 22, 31.1.1995, s. 1.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 14 september 1998 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(ecu/100 kg)

KN-nr	Kod för tredje land ⁽¹⁾	Schablonvärde vid import	
0702 00 00	060	43,1	
	064	73,6	
	999	58,3	
0707 00 05	052	55,8	
	999	55,8	
0709 90 70	052	97,6	
	999	97,6	
0805 30 10	388	77,6	
	524	74,1	
	528	69,2	
	999	73,6	
0806 10 10	052	85,6	
	064	55,0	
	400	156,1	
	999	98,9	
	0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	52,0
400		59,0	
508		42,5	
512		88,3	
524		34,3	
528		86,5	
800		199,9	
804		67,4	
999		78,7	
0808 20 50		052	87,3
		064	59,8
	388	90,5	
	528	81,6	
0809 30 10, 0809 30 90	999	79,8	
	052	92,6	
0809 40 05	999	92,6	
	052	55,3	
	060	41,8	
	064	59,7	
	066	68,5	
	068	50,8	
	093	70,4	
	400	86,6	
	624	180,7	
	999	76,7	

⁽¹⁾ Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 2317/97 (EGT L 321, 22.11.1997, s. 19).
Koden "999" betecknar "övriga ursprung".

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1947/98

av den 11 september 1998

om upphörande av fiske efter nordhavsräkor med fartyg under fransk flagg

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2847/93 av den 12 oktober 1993 om införande av ett kontrollsystem för den gemensamma fiskeripolitiken⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2635/97⁽²⁾, särskilt artikel 21.3 i denna, och

av följande skäl:

I rådets förordning (EG) nr 50/98 av den 19 december 1997 om fördelning för år 1998 av gemenskapens fångstkvoter i Grönlands vatten⁽³⁾, föreskrivs kvoter för nordhavsräkor för 1998.

För att säkerställa att bestämmelserna följs vad gäller de kvantitativa begränsningarna för fångster av bestånd som omfattas av kvoter, måste kommissionen fastställa datum för när fartyg under en viss medlemsstats flagg skall anses ha uttömt den tilldelade kvoten.

Enligt uppgifter som kommissionen mottagit har fångsterna av nordhavsräkor i vattnen i ICES-områdena V och XIV (grönländska vatten), gjorda av fartyg under fransk flagg eller som är registrerade i Frankrike, uttömt den kvot som tilldelats Frankrike för år 1998. Frankrike har

förbjudit fiske av dessa bestånd från och med den 15 juli 1998. Det är därför lämpligt att hålla fast vid detta datum.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Fångsterna av nordhavsräkor i vattnen i ICES-områdena V och XIV (grönländska vatten), gjorda av fartyg under fransk flagg eller som är registrerade i Frankrike, skall anses ha uttömt den kvot som tilldelats Frankrike för 1998.

Fiske efter nordhavsräkor i vattnen i ICES-områdena V och XIV (grönländska vatten) av fartyg under fransk flagg eller som är registrerade i Frankrike skall vara förbjudet, liksom bevarande ombord, omlastning och landning av sådant bestånd som fångats av dessa fartyg efter denna förordnings tillämpningsdatum.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 15 juli 1998.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 11 september 1998.

På kommissionens vägnar

Emma BONINO

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 261, 20.10.1993, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 356, 31.12.1997, s. 14.

⁽³⁾ EGT L 12, 19.1.1998, s. 72.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1948/98
av den 11 september 1998
om upphörande av fiske efter sej med fartyg under fransk flagg

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2847/93 av den 12 oktober 1993 om införande av ett kontrollsystem för den gemensamma fiskeripolitiken⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2635/97⁽²⁾, särskilt artikel 21.3 i denna, och

av följande skäl:

I rådets förordning (EG) nr 47/98 av den 19 december 1997 om fördelning för år 1998 av vissa fångstkvoter mellan medlemsstaterna för fartyg som bedriver fiske i Norges exklusiva ekonomiska zon och i fiskezonen omkring Jan Mayen⁽³⁾, föreskrivs kvoter för sej för 1998.

För att säkerställa att bestämmelserna följs vad gäller de kvantitativa begränsningarna för fångster av bestånd som omfattas av kvoter, måste kommissionen fastställa datum för när fartyg under en viss medlemsstats flagg skall anses ha uttömt den tilldelade kvoten.

Enligt uppgifterna som kommissionen mottagit har fångsterna av sej i vattnen i ICES-områdena I och IIa, b (norska fiskevatten norr om 62°00'N), gjorda av fartyg under fransk flagg eller som är registrerade i Frankrike, uttömt den kvot som tilldelats för år 1998. Frankrike har

förbjudit fiske av dessa bestånd från och med den 15 juli 1998. Det är därför tillämpligt att hålla fast vid detta datum.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Fångsterna av sej i vattnen i ICES-områdena I och IIa, b (norska fiskevatten norr om 62°00'N), gjorda av fartyg under fransk flagg eller som är registrerade i Frankrike, skall anses ha uttömt den kvot som tilldelats Frankrike för 1998.

Fiske efter sej i vattnen i ICES-områdena I och IIa, b (norska fiskevatten norr om 62°00'N) av fartyg under fransk flagg eller som är registrerade i Frankrike skall vara förbjudet, liksom bevarande ombord, omlastning och landning av sådant bestånd som fångats av dessa fartyg efter denna förordnings tillämpningsdatum.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 15 juli 1998.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 11 september 1998.

På kommissionens vägnar

Emma BONINO

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 261, 20.10.1993, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 356, 31.12.1997, s. 14.

⁽³⁾ EGT L 12, 19.1.1998, s. 58.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1949/98
av den 11 september 1998
om upphörande av fiske efter taggmakrill med fartyg under fransk flagg

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2847/93 av den 12 oktober 1993 om införande av ett kontrollsystem för den gemensamma fiskeripolitiken⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2635/97⁽²⁾, särskilt artikel 21.3 i denna, och

av följande skäl:

I rådets förordning (EG) nr 45/98 av den 19 december 1997 om fastställande, för vissa fiskbestånd och grupper av fiskbestånd, av totala tillåtna fångstmängder för år 1998 och av vissa villkor för fångsten⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 783/98 av den 7 april 1998⁽⁴⁾, föreskrivs kvoter för taggmakrill för 1998.

För att säkerställa att bestämmelserna följs vad gäller de kvantitativa begränsningarna för fångster av bestånd som omfattas av kvoter, måste kommissionen fastställa datum för när fartyg under en viss medlemsstats flagg skall anses ha uttömt den tilldelade kvoten.

Enligt uppgifterna som kommissionen mottagit har fångsterna av taggmakrill i vattnen i ICES-områdena IIa (EG-zon) och IV (EG-zon), gjorda av fartyg under fransk flagg eller som är registrerade i Frankrike, uttömt den

kvot som tilldelats Frankrike för år 1998. Frankrike har förbjudit fiske av dessa bestånd från och med den 15 juli 1998. Det är därför tillämpligt att hålla fast vid detta datum.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Fångsterna av taggmakrill i vattnen i ICES-områdena IIa (EG-zon) och IV (EG-zon), gjorda av fartyg under fransk flagg eller som är registrerade i Frankrike, skall anses ha uttömt den kvot som tilldelats Frankrike för 1998.

Fiske efter taggmakrill i vattnen i ICES-områdena IIa (EG-zon) och IV (EG-zon) av fartyg under fransk flagg eller som är registrerade i Frankrike skall vara förbjudet, liksom bevarande ombord, omlastning och landning av sådant bestånd som fångats av dessa fartyg efter denna förordnings tillämpningsdatum.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapens officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 15 juli 1998.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 11 september 1998.

På kommissionens vägnar

Emma BONINO

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 261, 20.10.1993, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 356, 31.12.1997, s. 14.

⁽³⁾ EGT L 12, 19.1.1998, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT L 113, 15.4.1998, s. 8.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1950/98
av den 11 september 1998
om att upphöra med fiske efter kolja med fartyg under portugisisk flagg

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2847/93 av den 12 oktober 1993 om införande av ett kontrollsystem för den gemensamma fiskeripolitiken⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2635/97⁽²⁾, särskilt artikel 21.3 i denna, och

av följande skäl:

I rådets förordning (EG) nr 63/98 av den 19 december 1997 om fastställande för år 1998 av vissa åtgärder för bevarande och förvaltning av fiskeresurserna inom konventionsområdet, såsom detta definieras i konventionen om framtida multilateralt samarbete om fisket i Nordostatlanten⁽³⁾, föreskrivs kvoterna för kolja för 1998.

För att säkerställa att bestämmelserna följs vad gäller de kvantitativa begränsningarna för fångster av bestånd som omfattas av kvoter, måste kommissionen fastställa datum för när fartyg under en viss medlemsstats flagg skall anses ha uttömt den tilldelade kvoten.

Enligt uppgifter som kommissionen mottagit har fångsterna av kolja i farvattnen i ICES-områdena XIV, XII och V, gjorda av fartyg under portugisisk flagg eller som är registrerade i Portugal, uttömt den kvot som Portugal

tilldelats för 1998. Portugal har förbjudit fiske efter detta bestånd från och med den 13 augusti 1998. Det är därför lämpligt att hålla fast vid detta datum.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Fångsterna av kolja i farvattnen i ICES-områdena XIV, XII och V, gjorda av fartyg under portugisisk flagg eller som är registrerade i Portugal skall anses ha uttömt den kvot som tilldelats Portugal för 1998

Fiske efter kolja i farvattnen i ICES-områdena XIV, XII och V som görs av fartyg under portugisisk flagg eller som är registrerade i Portugal skall vara förbjudet, liksom bevarande ombord, omlastning och landning av bestånd som infångats av dessa fartyg efter denna förordnings tillämpningsdatum.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 13 augusti 1998.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 11 september 1998.

På kommissionens vägnar

Emma BONINO

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 261, 20.10.1993, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 356, 31.12.1997, s. 14.

⁽³⁾ EGT L 12, 19.1.1998, s. 136.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1951/98
av den 14 september 1998
om leverans av spannmål som livsmedelsbistånd

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1292/96 av den 27 juni 1996 om principerna för förvaltning av livsmedelsbistånd samt om särskilda stödåtgärder för livsmedelsförsörjningen⁽¹⁾, särskilt artikel 24.1 b i denna, och med beaktande av följande:

I den nämnda förordningen fastställs förteckningen över länder och organ som har rätt att motta gemenskapsbistånd och anges de allmänna kriterierna för transport av livsmedelsbiståndet efter fob-stadiet.

Som en följd av flera beslut om tilldelning av livsmedelsbistånd har kommissionen tilldelat vissa mottagare spannmål.

Dessa leveranser bör ske i enlighet med bestämmelserna i kommissionens förordning (EG) nr 2519/97 av den 16 december 1997 om allmänna bestämmelser för anskaffning av varor som skall levereras som livsmedelsbistånd från gemenskapen i enlighet med rådets förordning

(EG) nr 1292/96⁽²⁾. Det är nödvändigt att ange tidsfrister och leveransvillkor för att bestämma de därav följande kostnaderna.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Spannmål skall framskaffas inom gemenskapen som livsmedelsbistånd för leverans till de mottagare som är förtecknade i bilagan i enlighet med förordning (EG) nr 2519/97 och enligt de villkor som anges i bilagan.

Anbudsgivare skall anses ha kännedom om och ha accepterat alla tillämpliga allmänna och särskilda villkor. Alla andra villkor eller förbehåll i hans anbud skall anses som oskrivna.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft en dag efter det att den offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 14 september 1998.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 166, 5.7.1996, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 346, 17.12.1997, s. 23.

BILAGA

PARTI A

1. **Aktion nr:** 34/98 (A1); 35/98 (A2)
2. **Mottagare** ⁽²⁾: WFP (World Food Programme), via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma
tfn (39-6) 6513 2988; fax 6513 2844/3; telex 626675 WFP I
3. **Mottagarens representant:** uppges av mottagaren
4. **Bestämmelseland:** A1: Sudan; A2: Kenya
5. **Vara som skall framskaffas:** majs
6. **Total kvantitet (ton netto):** 14 000
7. **Antal partier:** 1, i 2 delar (A1: 10 000 t; A2: 4 000 t)
8. **Varans egenskaper och kvalitet** ⁽³⁾ ⁽⁴⁾: Se EGT C 114, 29.4.1991, s. 1 [II.A.1d]
9. **Emballage:** Se EGT C 267, 13.9.1996, s. 1 [1.0 A 1.c, 2.c och B.2]
10. **Etikettering eller märkning** ⁽⁶⁾: Se EGT C 114, 29.4.1991, s. 1 [II.A.3]
 - språk att använda vid märkning: engelska
 - tilläggsmärkning: —
11. **Framskaffningsmetod:** Gemenskapens marknad
12. **Fastställt leveransstadium:** Fritt utskeppningshamnen — fob stuvat och trimmat
13. **Alternativt leveransstadium:** —
14. a) **Utskeppningshamn:** —
b) **Lastningsadress:** —
15. **Lossningshamn:** —
16. **Bestämmelseort:** —
 - hamn eller transitlager: —
 - transportväg över land: —
17. **Leveranstid (intervall eller sista dag) för det fastställda leveransstadiet:**
 - första leveranstid: 19.10 – 8.11.1998
 - andra leveranstid: 2 – 22.11.1998
18. **Leveranstid (intervall eller sista dag) för det alternativa leveransstadiet:**
 - första leveranstid: —
 - andra leveranstid: —
19. **Frist för ingivande av anbud (kl. 12.00 lokal tid i Bryssel):**
 - första leveranstid: 29.9.1998
 - andra leveranstid: 13.10.1998
20. **Anbudsgarantins belopp:** 5 ecu/ton
21. **Adress för inlämnande av anbud och anbudsgaranti** ⁽¹⁾:
Bureau de l'aide alimentaire
Attn. Mr T. Vestergaard
Bâtiment Loi 130, bureau 7/46
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bryssel
telex 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03 / 296 70 04 (enbart)
22. **Exportbidrag** ⁽⁴⁾: Bidrag som är tillämpligt den 25.9.1998 fastställt genom kommissionens förordning (EG) nr 1851/98 (EGT L 241, 29.8.1998, s. 3).

Fotnoter:

- (¹) Ytterligare upplysningar André Debongnie (tfn (32-2) 295 14 65),
Torben Vestergaard (tfn (32-2) 299 30 50).
- (²) Leverantören som tilldelats kontrakt skall så snart som möjligt vända sig till mottagaren eller hans representant för att fastställa vilka fraktdokument som krävs.
- (³) Leverantören som tilldelats kontrakt skall till mottagaren överlämna ett intyg från ett officiellt organ som visar att de tillämpliga normerna för radioaktiv strålning i den berörda medlemsstaten inte har överskridits för den produkt som skall levereras. Radioaktivitetsintyget skall innehålla uppgift om halterna cesium-134 och cesium-137 samt halten jod-131.
- (⁴) Kommissionens förordning (EG) nr 259/98 (EGT L 25, 31.1.1998, s. 39), är tillämplig vad avser exportbidrag. Den dag som avses i artikel 2 i den förordningen är den som avses i punkt 22 i denna bilaga.
- (⁵) Leverantör som tilldelats kontrakt skall till mottagaren eller dennes representant överlämna följande dokument vid leveransen:
— Sundhetscertifikat för växter.
- (⁶) Trots punkt II.A.3 c eller II.B.3 c i EGT C 114 av den 29.4.1991 skall påskriften lyda "Europeiska gemenskapen".
-

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1952/98
av den 14 september 1998
om leverans av vegetabilisk olja som livsmedelsbistånd

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1292/96 av den 27 juni 1996 om principerna för förvaltning av livsmedelsbistånd samt om särskilda stödåtgärder för livsmedelsförsörjningen ⁽¹⁾, särskilt artikel 24.1 b i denna, och med beaktande av följande:

I den nämnda förordningen fastställs förteckningen över länder och organ som har rätt att motta gemenskapsbistånd och anges de allmänna kriterierna för transport av livsmedelsbiståndet efter fob-stadiet.

Som en följd av flera beslut om tilldelning av livsmedelsbistånd har kommissionen tilldelat vissa mottagare vegetabilisk olja.

Dessa leveranser bör ske i enlighet med bestämmelserna i kommissionens förordning (EG) nr 2519/97 av den 16 december 1997 om allmänna bestämmelser för anskaffning av varor som skall levereras som livsmedelsbistånd från gemenskapen i enlighet med rådets förordning (EG) nr 1292/96 ⁽²⁾. Det är nödvändigt att ange tidsfrister och leveransvillkor för att bestämma de därav följande kostnaderna.

För att säkerställa att leveranserna för ett bestämt parti genomförs bör anbudsgivare ha möjlighet att framskaffa antingen rapsolja eller solrosolja. Kontrakt för leverans av

varje parti skall tilldelas den anbudsgivare som lämnar det lägsta anbudet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Vegetabilisk olja skall framskaffas inom gemenskapen som livsmedelsbistånd för leverans till de mottagare som är förtecknade i bilagan i enlighet med förordning (EG) nr 2519/97 och enligt de villkor som anges i bilagan.

Leveransen skall gälla framskaffning av vegetabilisk olja som är producerad inom gemenskapen. Framskaffning kan ej gälla produkt som är producerad och/eller pakerad enligt metoden för aktiv förädling.

Anbud skall omfatta antingen rapsolja eller solrosolja. Anbud som inte innehåller uppgift om vilken typ av olja som avses skall avvisas.

Anbudsgivare skall anses ha kännedom om och ha accepterat alla tillämpliga allmänna och särskilda villkor. Alla andra villkor eller förbehåll i hans anbud skall anses som oskrivna.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 14 september 1998.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 166, 5.7.1996, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 346, 17.12.1997, s. 23.

BILAGA

PARTIER A och B

1. **Aktion nr:** 36/98 (A); 37/98 (B)
2. **Mottagare** (²): WFP (World Food Programme), via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma
tfn (39-6) 6513 2988; fax 6513 2844/3; telex 626675 WFP I
3. **Mottagarens representant:** uppges av mottagaren
4. **Bestämmelseland:** A: Nordkorea; B: Sudan
5. **Vara som skall framskaffas:** vegetabilisk olja: Raffinerad rapsolja eller raffinerad solrosolja
6. **Total kvantitet (ton netto):** 1 969
7. **Antal partier:** 2 (A: 1 000 t; B: 969 t)
8. **Varans egenskaper och kvalitet** (³) (⁴) (⁵): Se EGT C 114, 29.4.1991, s. 1 [III.A.1 a eller b]
9. **Emballage:** Se EGT C 267, 13.9.1996, s. 1 [10.4 A, B och C.2]
10. **Etikettering eller märkning** (⁶): Se EGT C 114, 29.4.1991, s. 1 [III.A.3]
— språk att använda vid märkning: engelska
— tilläggsmärkning: —
11. **Framskaffningsmetod:** Framskaffning av raffinerad vegetabilisk olja som är producerad inom gemenskapen.
Framskaffningen kan ej gälla produkt som är producerad och/eller paketerad enligt metoden för aktiv förädling.
12. **Fastställt leveransstadium:** Fritt utskeppningshamnen
13. **Alternativt leveransstadium:** —
14. a) **Utskeppningshamn:** —
b) **Lastningsadress:** —
15. **Lossningshamn:** —
16. **Bestämmelseort:** —
— hamn eller transitlager: —
— transportväg över land: —
17. **Leveranstid (intervall eller sista dag) för det fastställda leveransstadiet:**
— första leveranstid: 26.10–15.11.1998
— andra leveranstid: 9–29.11.1998
18. **Leveranstid (intervall eller sista dag) för det alternativa leveransstadiet:**
— första leveranstid: —
— andra leveranstid: —
19. **Frist för ingivande av anbud (kl. 12.00 lokal tid i Bryssel):**
— första leveranstid: 29.9.1998
— andra leveranstid: 13.10.1998
20. **Anbudsgarantins belopp:** 15 ecu/ton
21. **Adress för inlämnande av anbud och anbudsgaranti** (¹):
Bureau de l'aide alimentaire
Attn. Mr T. Vestergaard
Bâtiment Loi 130, bureau 7/46
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bryssel
telex 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03 / 296 70 04 (enbart)
22. **Exportbidrag:** —

Fotnoter:

- (¹) Ytterligare upplysningar André Debongnie (tfn (32-2) 295 14 65),
Torben Vestergaard (tfn (32-2) 299 30 50).
- (²) Leverantören skall så snart som möjligt vända sig till mottagaren för att fastställa vilka fraktdokument som krävs.
- (³) Leverantören skall till mottagaren överlämna ett intyg från ett officiellt organ som visar att de tillämpliga normerna för radioaktiv strålning i den berörda medlemsstaten inte har överskridits för den produkt som skall levereras. Radioaktivitetsintyget skall innehålla uppgift om halterna cesium-134 och cesium-137 samt halten jod-131.
- (⁴) Leverantören skall överlämna till mottagaren eller dennes representant följande dokument vid leveransen:
— Sundhetscertifikat.
- (⁵) Trots punkt III.A.3 c i EGT C 114 av den 29.4.1991 skall påskriften lyda på följande sätt: märkning "Europeiska gemenskapen".
- (⁶) Anbud som inte innehåller uppgift om vilken typ av olja som avses skall avvisas.
-

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1953/98

av den 14 september 1998

om rättelse till förordning (EG) nr 1904/98 om leveranser av spannmål som livsmedelsbistånd

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1292/96 av den 27 juni 1996 om principerna för förvaltning av livsmedelsbistånd samt om särskilda stödåtgärder för livsmedelsförsörjningen ⁽¹⁾, särskilt artikel 24.1 b i denna, och

med beaktande av följande:

Genom kommissionens förordning (EG) nr 1904/98 ⁽²⁾ utfärdades en anbudsinfordran för leverans av spannmål som livsmedelsbistånd.

Revisionen har påpekat att i denna förordning finns ett fel i punkt 12 i parti B i bilagan och att förordningen i fråga därför bör beriktigas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

I förordning (EG) nr 1904/98 skall punkterna 12, 17 och 19 i parti B i bilagan ersättas med följande:

- ”12. **Fastställt leveransstadium:** Fritt utskeppningshamnen
17. **Leveranstid (intervall eller sista dag) för det fastställda leveransstadiet:**
- första leveranstid: 19.10 – 8.11.1998
 - andra leveranstid: 2 – 22.11.1998
19. **Frist för ingivande av anbud (kl. 12.00 lokal tid i Bryssel):**
- första leveranstid: 29.9.1998
 - andra leveranstid: 13.10.1998”

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 14 september 1998.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 166, 5.7.1996, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 248, 8.9.1998, s. 7.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1954/98

av den 14 september 1998

om fastställande av världsmarknadspriset på orensad bomull och förskottsbeloppet på stödet

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av Anslutningsakten för Grekland, särskilt punkterna 3 och 10 i protokoll nr 4 om bomull i denna, senast ändrad genom rådets förordning (EG) nr 1553/95⁽¹⁾,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1554/95 av den 29 juni 1995 om fastställande av de allmänna reglerna för systemet med stöd till bomull och om upphävande av förordning (EEG) nr 2169/81⁽²⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1419/98⁽³⁾, särskilt artiklarna 3, 4 och 5 i denna, och

av följande skäl:

Enligt artikel 3 i förordning (EG) nr 1554/95 skall ett världsmarknadspris på orensad bomull fastställas regelbundet på grundval av det världsmarknadspris som konstaterats för rensad bomull med hänsyn till det förhållande som tidigare har konstaterats mellan priset för rensad bomull och det pris som beräknas för orensad bomull. Detta tidigare förhållande har fastställts i artikel 1.2 i kommissionens förordning (EEG) nr 1201/89 av den 3 maj 1989 om tillämpningsföreskrifter för stödssystemet för bomull⁽⁴⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1664/98⁽⁵⁾. Om världsmarknadspriset inte kan fastställas på detta sätt, skall priset fastställas på grundval av det senast bestämda priset.

Enligt artikel 4 i förordning (EG) nr 1554/95 skall världsmarknadspriset på rensad bomull bestämmas för en produkt med vissa egenskaper och med hänsyn till de mest fördelaktiga anbuden och prisnoteringarna på världsmarknaden mellan dem som anses vara representativa för den verkliga marknadstendensen. För att bestämma detta pris har det fastställts ett medeltal av de anbud och de priser som noterats på en eller flera europeiska börser för en produkt som levererats cif till en nordeuropeisk hamn och som kommer från olika leverantörländer vilka anses vara de mest representativa för den

internationella handeln. Det föreskrivs justeringar av kriterierna för att bestämma världsmarknadspriset för orensad bomull för att ta hänsyn till motiverade skillnader när det gäller den levererade produktens kvalitet eller anbudens och prisnoteringarnas karaktär. Dessa justeringar fastställs i artikel 2 i förordning (EEG) nr 1201/89.

Tillämpningen av ovanstående kriterier innebär att världsmarknadspriset på orensad bomull bör fastställas på nedan angiven nivå från och med den 12 september 1998.

I artikel 5.3a, första stycket, i förordning (EG) nr 1554/95 föreskrivs att det förskottsbetalda stödbeloppet skall vara lika med orienteringspriset minskat med världsmarknadspriset samt med en minskning som beräknats enligt den formel som gäller då den maximala garantikvantiteten överskrids, men baserat på den beräknade produktionen av orensad bomull ökad med 15 %. I kommissionens förordning (EG) nr 1844/98⁽⁶⁾ fastställs den beräknade produktionsnivån för regleringsåret 1998/99. Tillämpningen av denna metod innebär att förskottsbeloppet per medlemsstat bör fastställas enligt nedan.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Världsmarknadspriset på orensad bomull som avses i artikel 3 i förordning (EG) nr 1554/95 fastställs till 29,456 ecu/100 kg.

2. Det förskottsbelopp på stödet som avses i artikel 5.3 a, första stycket, i förordning (EG) nr 1554/95 skall vara

- 41,127 ecu per 100 kg för Spanien,
- 40,064 ecu per 100 kg för Grekland, och
- 76,844 ecu per 100 kg för övriga medlemsstater.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 15 september 1998.

Den skall tillämpas från och med den 12 september 1998.

⁽¹⁾ EGT L 148, 30.6.1995, s. 45.

⁽²⁾ EGT L 148, 30.6.1995, s. 48.

⁽³⁾ EGT L 190, 4.7.1998, s. 4.

⁽⁴⁾ EGT L 123, 4.5.1989, s. 23.

⁽⁵⁾ EGT L 211, 29.7.1998, s. 9.

⁽⁶⁾ EGT L 240, 28.8.1998, s. 3.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 14 september 1998.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1955/98
av den 14 september 1998
om utfärdande av exportlicenser för frukt och grönsaker under system A1

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 2190/96 av den 14 november 1996 om ändring av tillämpningsföreskrifterna i rådets förordning (EEG) nr 2200/96 vad beträffar exportbidrag för frukt och grönsaker⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1287/98⁽²⁾, särskilt artikel 2.3 i denna, och

med beaktande av följande:

I kommissionens förordning (EG) nr 1875/98⁽³⁾, fastställs de kvantiteter för vilka exportlicenser under system A1, andra än de för vilka ansökning sker inom ramen för livsmedelshjälpen, får utfärdas.

I artikel 2 i förordning (EG) nr 2190/96 fastställs under vilka omständigheter kommissionen får vidta särskilda åtgärder för att undvika ett överskridande av de kvantiteter för vilka A1-licenser får utfärdas.

Enligt de uppgifter som i dag står till kommissionens förfogande kommer dessa kvantiteter, minskade och ökade med de kvantiteter som anges i artikel 2.3 i förordning (EG) nr 2190/96 att överskridas om ett obegränsat

antal A1-licenser utfärdas till följd av de ansökningar som lämnats in efter den 9 september 1998 för äpplen. Det är därför lämpligt att för denna produkt fastställa en procentsats för utfärdande gällande de kvantiteter för vilka ansökning har lämnats in den 9 september 1998 och att avslå ansökningar om A1-licenser som har lämnats in senare under samma ansökningsperiod.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Exportlicenser under system A1 för äpplen för vilka ansökningar har lämnats in den 9 september 1998 i enlighet med artikel 1 i förordning (EG) nr 1875/98 skall utfärdas i en utsträckning som motsvarar 18,0 % av de begärda kvantiteterna.

Ansökningar om A1-licenser som inkommer efter den 9 september 1998 och före den 9 november 1998 skall avslås.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 15 september 1998.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 14 september 1998.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 292, 15.11.1996, s. 12.

⁽²⁾ EGT L 178, 23.6.1998, s. 11.

⁽³⁾ EGT L 243, 2.9.1998, s. 3.

KOMMISSIONENS TJUGOTREDJE DIREKTIV 98/62/EG

av den 3 september 1998

om anpassning till den tekniska utvecklingen av bilagorna II, III, VI och VII till rådets direktiv 76/768/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om kosmetiska produkter

(Text av betydelse för EES)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 76/768/EEG av den 27 juli 1976 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om kosmetiska produkter⁽¹⁾, senast ändrat genom kommissionens direktiv 98/16/EG⁽²⁾, särskilt artikel 8.2 i detta,

mot bakgrund av samrådet med kommittén för kosmetika, och

av följande skäl:

Eftersom det saknas nya vetenskapliga rön om mosken och tibetenmysk, i synnerhet vad beträffar deras långsiktiga toxiska effekter, rekommenderar kommittén för kosmetika att dessa ämnen bör förbjudas i kosmetiska produkter eftersom de kan innebära en hälsorisk.

En ny toxikologisk utvärdering av strontiumklorid, som grundas på nya uppgifter från industrin, visar att användningen av detta ämne kan utvidgas till schampon och produkter för ansiktsvård utan att detta medför några säkerhetsrisker, dock under förutsättning att koncentrationen inte överstiger en maximinivå.

På grundval av de senaste vetenskapliga rönen kan användningen av bensalkoniumklorid, bensalkoniumbromid och bensalkoniumsackarinat som konserveringsmedel i kosmetiska produkter preliminärt tillåtas på de villkor som fastställs i direktivet.

På grundval av de senaste vetenskapliga rönen kan användningen av 3-jod-2-propynylbutylkarbamat (jodpropynylbutylkarbamat) som konserveringsmedel i kosmetiska produkter tillåtas, dock under vissa villkor rörande koncentration och användning.

På grundval av de senaste vetenskapliga rönen kan användningen av fenol-2-(2H-benzotriazol-2-yl)-4-metyl-6-(2-metyl-3-(1,3,3,3-tetrametyl-1-(trimetylsilyl)oxi)-disiloxanyl)

propyl) som UV-filter i kosmetiska produkter godtas på de villkor som fastställs i direktivet.

På grundval av de senaste vetenskapliga rönen kan användningen av bensoensyra 4,4-(((1,1-dimetyletyl)amino)karbonyl)fenyl)amino 1,3,5-triazin-2,4-diyl)diimino) bis-,bis(2-etylhexyl)ester godtas som UV-filter i kosmetiska produkter.

På grundval av de senaste rönen inom vetenskaplig och teknisk forskning kan användningen av etoxylerad etyl-4-aminobensoat, isopentyl-4-metoxycinnamat och 2,4,6-trianilino-(*p*-karbo-2'-etylhexyl-1'oxi)-1,3,5-triazin och 2-etylhexylsalicylat som UV-filter i kosmetiska produkter godtas på de villkor som fastställs i direktivet.

På grundval av de senaste rönen inom vetenskaplig forskning kan användningen av 3-(4'-metylbensyliden)-*d*-1-kamfer och 3-bensylidenkamfer tillåtas som UV-filter i kosmetiska produkter.

De åtgärder som fastställs i det här direktivet är förenliga med yttrandet från kommittén för anpassning till den tekniska utvecklingen av de direktiv som syftar till att undanröja tekniska handelshinder inom sektorn för kosmetiska produkter.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Direktiv 76/768/EEG ändras i enlighet med bilagan till det här direktivet.

Artikel 2

1. Medlemsstaterna skall, vad beträffar de ämnen som upptas i bilagan, vidta nödvändiga åtgärder för att tillse att varken tillverkare eller importörer etablerade i gemenskapen saluför produkter som inte uppfyller kraven i detta direktiv efter den 1 juli 1999.

2. Medlemsstaterna skall vidta nödvändiga åtgärder för att tillse att de produkter som avses i punkt 1 och som innehåller de ämnen som upptas i bilagan inte får säljas eller överlåtas till konsumenter efter den 30 juni år 2000.

⁽¹⁾ EGT L 262, 27.9.1976, s. 169.

⁽²⁾ EGT L 77, 14.3.1998, s. 44.

Artikel 3

1. Medlemsstaterna skall sätta i kraft de bestämmelser i lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast den 30 juni 1999. De skall genast underrätta kommissionen om detta. När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

2. Medlemsstaterna skall till kommissionen överlämna texterna till de bestämmelser i nationell lagstiftning som de antar inom det området som omfattas av detta direktiv.

Artikel 4

Detta direktiv träder i kraft den tredje dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Artikel 5

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 3 september 1998.

På kommissionens vägnar

Martin BANGEMANN

Ledamot av kommissionen

BILAGA

Bilagorna till direktiv 76/768/EEG skall ändras på följande sätt:

1) Bilaga II skall ändras enligt följande:

Följande referensnummer skall läggas till:

- ”421. 1,1,3,3,5-Pentametyl-4,6-dinitroindan (mosken)
422. 5-tert-Butyl-1,2,3-trimetyl-4,6-dinitrobensen (tibetenmysk)”.

2) Bilaga III skall ändras enligt följande:

Referensnummer 57 skall ändras på följande sätt:

”57	Strontiumklorid hexahydrat	a) Tandkräm	3,5 % beräknat som strontium. Vid blandning med andra strontiumföreningar tillåtna enligt denna bilaga får den totala koncentrationen strontium inte överstiga 3,5 %.		Innehåller strontiumklorid. Bör inte användas av barn.”
		b) Schampo och produkter för ansiktsvård	2,1 % beräknat som strontium. Vid blandning med andra tillåtna strontiumföreningar får den totala koncentrationen strontium inte överstiga 2,1 %.		

3) Bilaga VI skall ändras enligt följande:

a) Del 1

Följande referensnummer skall läggas till:

a	b	c	d	e
”54	Bensalkoniumklorid, -bromid och -sackarinat (+)	0,1 % uttryckt som bensalkoniumklorid		Undvik kontakt med ögonen.”

b) Del 2

Referensnummer 16 skall utgå.

”30.6.1998” skall ersättas med ”30.6.1999” för referensnummer 21 och 29.

Referensnummer 29 skall ändras på följande sätt:

a	b	c	d	e
”29	3-jod-2-propynylbutylkarbamate (iodopropynyl butylcarbamate)	0,05 %	Får inte användas i produkter för munhygien och läppvård”	

4) Bilaga VII ändras enligt följande.

a) Del 1

Följande referensnummer skall läggas till:

a	b	c	d	e
"13	Etoxylerad etyl-4-aminobensoat (PEG-25 PABA)	10 %		
14	Isopentyl-4-metoxycinnamat (Isoamyl p-Methoxycinnamate)	10 %		
15	2,4,6-trianilino-(<i>p</i> -karbo-2'-etylhexyl-1'oxi)-1,3,5-triazin (Octyl Triazone)	5 %		
16	Fenol-2-(2H-bensotriazol-2-yl)-4-metyl-6-(2-metyl-3-(1,3,3,3-tetrametyl-1-(trimetylsilyl)oxy)-disiloxanyl)propyl) (Drometrizole Trisiloxane)	15 %		
17	Bensoesyra, 4,4-(((1,1-dimetyletyl)amino)karbonyl)fenyl)amino)1,3,5-triazin-2,4-diyl)diimino)bis-,bis(2-etylhexyl)ester)	10 %		
18	3-(4'-Metylbensyliden)-d,1-kamfer(4-Methylbenzylidene Camphor)	4 %		
19	3-Bensylidenkamfer (3-Benzylidene Camphor)	2 %		
20	2-etylhexylsalicylat (Octyl Salicylate)	5 %"		

b) Del 2

Referensnumren 2, 6, 12, 25, 26 och 32 skall utgå.

"30.6.1998" skall ersättas med "30.6.1999" för referensnumren 5, 17 och 29.

KOMMISSIONENS DIREKTIV 98/63/EG

av den 3 september 1998

om ändring av rådets direktiv 93/16/EEG om underlättande av läkares fria rörlighet och ömsesidigt erkännande av deras utbildnings-, examens- och andra behörighetsbevis

(Text av betydelse för EES)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 49, artikel 57.1, artikel 57.2 första och tredje meningen samt artikel 66 i detta,

med beaktande av rådets direktiv 93/16/EEG av den 5 april 1993 om underlättande av läkares fria rörlighet och ömsesidigt erkännande av deras utbildnings-, examens- och andra behörighetsbevis⁽¹⁾, senast ändrad genom kommissionens direktiv 98/21/EG⁽²⁾ särskilt artikel 44 a, och

av följande skäl:

Förenade kungariket har lämnat en motiverad begäran om att för denna medlemsstats vidkommande ändra benämningarna neurokirurgi, allmän internmedicin, ortopedi, patologisk anatomi samt psykiatri i den förteckning över medicinsk specialistkompetens som är gemensam för samtliga medlemsstater.

Luxemburg har lämnat en motiverad begäran om att för denna medlemsstats vidkommande uppta benämningarna klinisk biologi, gastroenterologisk kirurgi, nukleärmedicin, käk- och ansiktskirurgi samt tand-, mun-, käk- och ansiktskirurgi på den förteckning över medicinsk specialistkompetens som är gemensam för två eller flera medlemsstater.

Grekland har lämnat en motiverad begäran om att för denna medlemsstats vidkommande ändra benämningen onkologi i den förteckning över medicinsk specialistkompetens som är gemensam för två eller flera medlemsstater.

Förenade kungariket har lämnat en motiverad begäran om att för denna medlemsstats vidkommande ändra benämningarna klinisk bakteriologi, thoraxkirurgi, kardiologi, venereologi, medicinsk radiologi, onkologi, geriatrik, medicinska njursjukdomar, infektionssjukdomar samt rehabiliteringsmedicin i den förteckning över medicinsk specialistkompetens som är gemensam för två eller flera medlemsstater.

Grekland har lämnat en motiverad begäran om att för denna medlemsstats vidkommande uppta benämningarna kärlkirurgi samt samhällsmedicin på den förteckning över medicinsk specialistkompetens som är gemensam för två eller flera medlemsstater.

⁽¹⁾ EGT L 165, 7.7.1993, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 119, 22.4.1998, s. 15.

Belgien, Irland och Förenade kungariket har lämnat en motiverad begäran om att för dessa medlemsstaters vidkommande uppta benämningen intensivvård på den förteckning över medicinsk specialistkompetens som är gemensam för två eller flera medlemsstater.

Danmark, Spanien, Italien, Irland, Finland, Sverige och Förenade kungariket har lämnat en motiverad begäran om att för dessa medlemsstaters vidkommande uppta benämningen klinisk neurofysiologi på den förteckning över medicinsk specialistkompetens som är gemensam för två eller flera medlemsstater.

Bestämmelserna i detta direktiv överensstämmer med yttrandet från den kommitté bestående av högre tjänstemän med ansvar för hälso- och sjukvårdsfrågor som inrättades genom rådets beslut 75/365/EEG⁽³⁾.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Artikel 5.3 i direktiv 93/16/EEG skall ändras på följande sätt:

- Vid "neurokirurgi" skall benämningen "neurological surgery" vid "Förenade kungariket" ersättas med "neurosurgery".
- Vid "allmän internmedicin" skall benämningen "general medicine" vid "Förenade kungariket" ersättas med "general (internal) medicine".
- Vid "ortopedi" skall benämningen "orthopaedic surgery" vid "Förenade kungariket" ersättas med "trauma and orthopaedic surgery".
- Vid "patologisk anatomi" skall benämningen "morbid anatomy and histopathology" vid "Förenade kungariket" ersättas med "histopathology".
- Vid "psykiatri" skall benämningen "psychiatry" vid "Förenade kungariket" ersättas med "general psychiatry".

Artikel 2

Artikel 7.2 i direktiv 93/16/EEG skall ändras på följande sätt:

- Vid "klinisk biologi" skall följande läggas till:
"Luxemburg: biologie clinique".

⁽³⁾ EGT L 167, 30.6.1975, s. 19.

- b) Vid "klinisk bakteriologi" skall benämningen "medical microbiology" vid "Förenade kungariket" ersättas med "medical microbiology and virology".
- c) Vid "thoraxkirurgi" skall benämningen "thoracic surgery" vid "Förenade kungariket" ersättas med "cardio-thoracic surgery".
- d) Vid "kärlkirurgi" skall följande läggas till:
"Grekland: Αγγειοχειρουργική".
- e) Vid "kardiologi" skall benämningen "cardio-vascular diseases" vid "Förenade kungariket" ersättas med "cardiology".
- f) Vid "venereologi" skall benämningen "venereology" vid "Förenade kungariket" ersättas med "genito-urinary medicine".
- g) Vid "medicinsk radiologi" skall benämningen "diagnostic radiology" vid "Förenade kungariket" ersättas med "clinical radiology".
- h) Vid "onkologi" skall benämningen "Ακτινοθεραπευτική" vid "Grekland" ersättas med "Ακτινοθεραπευτική — Ογκολογία" och benämningen "radiotherapy" vid "Förenade kungariket" ersättas med "clinical oncology".
- i) Vid "geriatrik" skall benämningen "geriatrics" vid "Förenade kungariket" ersättas med "geriatric medicine".
- j) Vid "medicinska njursjukdomar" skall benämningen "renal diseases" vid "Förenade kungariket" ersättas med "renal medicine".
- k) Vid "infektionssjukdomar" skall benämningen "communicable diseases" vid "Förenade kungariket" ersättas med "infectious diseases".
- l) Vid "sambhällsmedicin" skall "Grekland: Κοινωνική Ιατρική" läggas till och benämningen "community medicine" vid "Förenade kungariket" ersättas med "public health medicine".
- m) Vid "gastroenterologisk kirurgi" skall följande läggas till:
"Luxemburg: chirurgie gastro-entérologique".
- n) Vid "nukleärmedicin" skall följande läggas till:
"Luxemburg: médecine nucléaire".
- o) Vid "käk- och ansiktskirurgi (grundutbildning för läkare)" skall följande läggas till:
"Luxemburg: chirurgie maxillo-faciale".
- p) Vid "tand-, mun-, käk- och ansiktskirurgi (grundutbildning för läkare och tandläkare)" skall följande läggas till:

"Luxemburg: chirurgie dentaire, orale maxillo-faciale".

- q) Följande två specialistområden skall läggas till:

"— *Intensivvård*

Irland: Accident and Emergency Medicine

Förenade kungariket: Accident and Emergency Medicine"

"— *Klinisk neurofysiologi*

Danmark: Klinisk neurofysiologi

Spanien: Neurofisiologia clinica

Irland: Neurophysiology

Sverige: Klinisk neurofysiologi

Förenade kungariket: Clinical Neurophysiology".

Artikel 3

Artikel 27 i direktiv 93/16/EEG skall ändras på följande sätt:

- a) Under "Första gruppen (fem år)" skall följande läggas till:

"— intensivvård"

- b) Under "Andra gruppen (fyra år)" skall följande läggas till:

"— klinisk neurofysiologi."

Artikel 4

1. Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som krävs för att följa detta direktiv senast den 30 juni 1999. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

En hänvisning till detta direktiv skall finnas i sådana lagar och andra författningar som medlemsstaterna antar enligt stycket ovan, eller bifogas när de offentliggörs. Varje medlemsstat får själv besluta hur hänvisningen skall göras.

2. Medlemsstaterna skall delge kommissionen centrala författningstexter som de antar på detta direktivs område.

Artikel 5

Detta direktiv träder i kraft den tjugonde dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Artikel 6

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 3 september 1998.

På kommissionens vägnar

Mario MONTI

Ledamot av kommissionen
